



Vergadering van 23 september 2019

2019_GRMW_00812 Subsidieovereenkomst 'Extra onderwijscontingent tolkuren' - periode januari tot december 2019 - Goedkeuring

Beslissing: Goedgekeurd in vergadering van 24 september 2019

Zijn aanwezig bij de beslissing van dit punt:

mevrouw Zeneb Bensafia, voorzitter
de heer Mathias De Clercq, burgemeester; de heer Filip Watteeuw, schepen; mevrouw Sofie Bracke, schepen; mevrouw Elke Decruynaere, schepen; mevrouw Astrid De Bruycker, schepen; de heer Sami Souguir, schepen; mevrouw Mieke Van Hecke, schepen; mevrouw Annelies Storms, schepen; de heer Bram Van Braeckevelt, schepen; de heer Rudy Coddens, schepen; de heer Christophe Peeters, ondervoorzitter; de heer Johan Deckmyn; mevrouw Karin Temmerman; mevrouw Gabi De Boever; de heer Guy Verhofstadt; mevrouw Elke Sleurs; mevrouw Sara Matthieu; de heer Veli Yüksel; de heer Sven Taeldeman; de heer Jef Van Pee; de heer Mehmet Sadik Karanfil; de heer Gert Robert; mevrouw Karlijn Deene; mevrouw Mieke Bouve; de heer Cengiz Cetinkaya; mevrouw Karla Persyn; mevrouw Anneleen Van Bossuyt; de heer Tom De Meester; de heer Bert Mispion; mevrouw Tine De Moor; mevrouw Anita De Winter; de heer Joris Vandenbroucke; mevrouw Yeliz Güner; mevrouw Patricia De Beule; de heer Yüksel Kalaz; mevrouw Sonja Welvaert; de heer Steve Stevens; de heer Christiaan Van Bignoot; mevrouw Adeline Blancquaert; mevrouw Caroline Persyn; de heer Fourat Ben Chikha; de heer Ronny Rysermans
mevrouw Mieke Hullebroeck, algemeen directeur; de heer Danny Van Campenhout, adjunct-algemeendirecteur

Bevoegd: Elke Decruynaere

Juridisch kader

De volgende bepalingen zijn van toepassing inzake de bevoegdheid:

- Het Decreet over het lokaal bestuur van 22 december 2017, artikel 40, § 1.

De beslissing wordt genomen op grond van:

- Het Decreet van 30 november 2007 betreffende het flankerend onderwijsbeleid op lokaal niveau.

Motivering

Naast hun kerntaak in functie van de realisatie van ontwikkelingsdoelen en eindtermen worden scholen steeds vaker geconfronteerd met extra maatschappelijke opdrachten. Deze staan in de

rand van het schoolse gebeuren en hebben geen rechtstreekse link met de ontwikkelingsdoelen en eindtermen 'an sich', maar zijn wel essentieel om voor alle kinderen en jongeren gelijke onderwijskansen te realiseren.

Via het 'Decreet flankerend onderwijsbeleid op lokaal niveau' voorziet de Vlaamse Regering een lokaal beleidskader om scholen te helpen om op die maatschappelijke uitdagingen een antwoord te formuleren. Dit dient te gebeuren binnen een aantal inhoudelijke beleidsprioriteiten, waaronder het verhogen van de betrokkenheid van ouders en de omgeving bij het leerproces van kinderen en jongeren. Aan dit beleidskader zijn middelen gekoppeld, die de Stad kan inzetten om scholen te ondersteunen binnen de gestelde krijtlijnen.

Scholen kennen een groeiende nood aan sociale tolken om ouders met een anderstalige achtergrond op een functionele en pedagogisch verantwoorde manier bij het onderwijstraject van hun kinderen te betrekken. Daartoe ontvangt Tolk- en Vertaalservice Gent - thans een onderdeel van IN-Gent vzw - sinds het schooljaar 2008-2009 middelen 'flankerend onderwijsbeleid' om een extra onderwijscontingent aan tolkuren te realiseren. Het wordt aan de Gentse scholen van alle netten ter beschikking gesteld om de groeiende nood het hoofd te bieden.

Het stadsbestuur kan de middelen die het ontvangt in het kader van het Decreet flankerend onderwijsbeleid, ter beschikking stellen aan lokale actoren, om de extra maatschappelijke opdrachten die in een stedelijke context aan de scholen worden gesteld, te helpen verwezenlijken. Het extra onderwijscontingent tolkuren van Integratie en Inburgering Gent vzw (IN-Gent) is een van de initiatieven die voor betoelaging geselecteerd zijn. De overeenkomst behelst de periode 1 januari t.e.m. 31 december 2019 voor een bedrag van 14.900 euro. Ze wordt afgesloten voor de termijn van één jaar.

De Stad Gent stelt aan elk onderwijsnet een gesubsidieerd tolkurencontingent ter beschikking. Dit contingent is begrensd. Wanneer het contingent gratis gesubsidieerde tolkuren verbruikt is, dienen scholen voor de aangevraagde tolkuren te betalen. Die extra tolkuren zijn het voorwerp van dit convenant. De betoelaging van een extra contingent vermijdt dat scholen de kosten voor deze uren doorrekenen aan de ouders. Dit zou extra drempels opwerpen, en zou de communicatie tussen de school en de ouders in het gedrang brengen doordat men op zoek zou gaan naar minder professionele tolkoplossingen, waarvan de neutraliteit niet verzekerd is. Dit zou finaal het leer- en opvoedingsproces van de kinderen en jongeren zelf bemoeilijken.

Een overzicht van het totale onderwijscontingent, gerealiseerd in de periode 2015 - 2018, en waarvan deze extra uren dus deel uitmaken, is in bijlage gevoegd.

Aan de gemeenteraad wordt gevraagd om de voorliggende subsidieovereenkomst goed te keuren. Dit gebeurt voor het laatst. De bedoeling is dit convenant vanaf 2020 te integreren in het globale convenant dat tussen de Stad en vzw IN-Gent wordt afgesloten, onder meer ter realisatie van tolkprestaties.

Financiële informatie

Visum van de financieel directeur:

Visum: Visum verleend

Vastleggingnummer(s): 5619500336

Voorgestelde uitgaven: € 14.900,00

Gebudgetteerd: Ja

Er wordt een totaal bedrag van 14.900,00 euro voorzien uit het budget Onderwijsontwikkeling Schoolorganisatie van het Onderwijscentrum Gent als tussenkomst in de tolkurenprestaties die uitgevoerd worden door freelance tolken en vaste tolken van IN-Gent.

Budgetplaats	Budget positie	Subsidie Code	2019	2020	Totaal
3444100SO	6491000	NIET_RELEVANT	13.410,00	1.490,00	14.900,00

Bijgevoegde bijlage(n):

- Overeenkomst IN-Gent - extra onderwijscontingent tolkuren - 2019 (deel van de beslissing)
- Financiële bijlage
- Overzicht - gepresteerde tolkuren IN-Gent - 2015 tot en met 2018

Beslissing

Op voorstel van het college van burgemeester en schepenen

Beslist het volgende:

- 34 stem(men) voor: Fourat Ben Chikha; Zeneb Bensafia; Mieke Bouve; Sofie Bracke; Cengiz Cetinkaya; Rudy Coddens; Patricia De Beule; Astrid De Bruycker; Mathias De Clercq; Tom De Meester; Tine De Moor; Anita De Winter; Elke Decruynaere; Yeliz Güner; Yüksel Kalaz; Mehmet Sadik Karanfil; Sara Matthieu; Bert Mispion; Christophe Peeters; Karla Persyn; Sami Souguir; Steve Stevens; Annelies Storms; Sven Taldeman; Karin Temmerman; Christiaan Van Bignoot; Bram Van Braeckvelt; Mieke Van Hecke; Jef Van Pee; Joris Vandembroucke; Guy Verhofstadt; Filip Watteeuw; Sonja Welvaert; Veli Yüksel
- 9 stem(men) tegen: Adeline Blancquaert; Gabi De Boever; Johan Deckmyn; Karlijn Deene; Caroline Persyn; Gert Robert; Ronny Rysermans; Elke Sleurs; Anneleen Van Bossuyt
- 0 onthouding(en):

Artikel 1:

Keurt goed de subsidieovereenkomst 'Extra onderwijscontingent tolkuren' voor de periode 1 januari - 31 december 2019, met Integratie en Inburgering Gent vzw (IN-Gent vzw), Botermarkt 1, 9000 Gent, zoals gevoegd in bijlage.

**Subsidieovereenkomst tussen het
stadsbestuur van Gent en vzw Integratie en
Inburgering Gent (IN-Gent)
'Extra onderwijscontingent tolkuren' voor de
periode 1 januari 2019 t.e.m 31 december
2019**

In uitvoering van de gemeenteraadsbeslissing van 24 juni 2019 houdende de goedkeuring van het eenjarig Strategisch Meerjarenplan van de Stad Gent.

Wordt onder voorbehoud van:

- de jaarlijkse goedkeuring van het jaarbudget 'subsidies flankerend onderwijsbeleid door de Vlaamse regering';
- de jaarlijkse goedkeuring van de stadsbegroting door de Stad Gent en binnen de perken van de goedgekeurde kredieten;

deze overeenkomst afgesloten tussen enerzijds

de Stad Gent, met zetel ten Stadhuize te 9000 Gent, Botermarkt 1, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen, waarvoor optreden Elke Decruynaere, schepen van Onderwijs, Opvoeding, Outreachend Werk en Jeugd, en mevrouw Mieke Hullebroeck, Algemeen Directeur en die handelen in uitvoering het gemeenteraadsbesluit d.d. .../.../2019

hierna genoemd de Stad;

en anderzijds

Integratie en Inburgering Gent vzw, met maatschappelijke zetel te Botermarkt 1, 9000 Gent, vertegenwoordigd door Astrid De Bruycker, voorzitter en Jesse Vrielynck, algemeen directeur,

hierna genoemd de uitvoerder.

Het volgende wordt overeengekomen.

Hoofdstuk 1. - Voorwerp van de overeenkomst

Art. 1. - Omschrijving van de actie

Actie	Aanbieden extra onderwijscontingent tolkuren	
Looptijd van de actie	van 01/01/2019 tot en met 31/12/2019	
Totaal toegekend subsidiebedrag per jaar	14900 Euro	Voor tolkuurprestaties (uitgevoerd door free-lance tolken en vaste tolken van IN-Gent)

Art. 2. - Bovenstaande actie levert een bijdrage aan de maatschappelijke evoluties, strategische en operationele doelstellingen van het Strategisch Meerjarenplan van de Stad

Strategische doelstelling	We verhogen de zelfredzaamheid van burgers en hun recht op gelijke kansen en volwaardig burgerschap, startend vanuit een emancipatorisch onderwijs en rekening houdend met ieders mogelijkheden
Operationele doelstelling	Het uitbouwen en continueren van een participatief flankerend onderwijsbeleid voor het Gentse grondgebied

Art. 3. - De uitvoerder verbindt er zich toe volgende prestaties te leveren en te meten.

Tegen 31 december 2019	
Prestaties	Indicator
1. Het presteren van tolkuren bovenop het begrensd contingent gesubsidieerde tolkuren van de Stad Gent	- aantal gepresteerde tolkuren in dit extra onderwijscontingent
2. Evaluatie van het tolkuurgebruik	- verslag evaluatie

Toelichting bij het project:

De Stad Gent stelt aan elk onderwijsnet een gesubsidieerd tolkurencontingent ter beschikking. Dit contingent is begrensd. Wanneer het contingent gratis gesubsidieerde tolkuren verbruikt is, dienen scholen voor de aangevraagde tolkuren te betalen. Door het extra FLOB-contingent wordt vermeden dat dit extra "betalende" deel te groot wordt, en scholen er te sterk toe worden aangezet om tolkkosten te vermijden. Hierdoor zou de communicatie tussen de school en de ouders immers in het gedrang komen, of zou men vervallen in minder kwalitatieve "met handen en voeten"-oplossingen, wat het belang van de leerlingen, de ouders en uiteindelijk de scholen zelf niet ten goede komt.

Hoofdstuk 2. : inhoudelijke en financiële controle

Gelet op de wet van 14 november 1983, betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen, bevat deze rapportering :

Art. 4 - De uitvoerder verklaart kennis te hebben van volgende regels en richtlijnen en zijn opdracht in overeenstemming hiermee uit te voeren:

- De financiële en administratief technische regels en richtlijnen bepaald door de Stad in verband met de uitvoering van het Decreet van 15 juli 2011 houdende vaststelling van de algemene regels waaronder in de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest periodieke plan- en rapporteringsverplichtingen aan lokale besturen kunnen worden opgelegd (Planlastendecreet).
- In het bijzonder dient de aandacht op volgende richtlijnen gevestigd te worden:
- Alle uitgaven die afgerekend worden op de subsidie dienen inhoudelijk gelinkt te zijn met de doelstellingen waarvoor de middelen ter beschikking zijn gesteld. Bij schending van dit opportuniteitsprincipe: zie art. 7
- Overheadkosten bedragen max. 15% van het totaal toegekende subsidiebedrag. Ze worden toegekend op basis van de afgerekende en aanvaarde personeels- en werkingskosten. De overheadkosten worden als flatrate toegekend. Ze dienen dus niet gestaafd te worden met verantwoordingsstukken.

Overheadkosten bestaan limitatief uit volgende posten:

- kosten voor (mede)gebruik van gebouw (huur, EGW, onderhoud-, schoonmaak en servicekosten)
- kosten voor administratie en beheer van de organisatie (secretariaat, IT, personeelsbeheer, stafmedewerkers en directie) Personeelsleden die zowel instaan voor het algemeen beheer (inhoudelijk/zakelijk) als voor de realisatie van de projecten kunnen ingebracht worden voor een deel van hun prestaties mits deze expliciet gemotiveerd worden (omschrijving link met prestaties overeenkomst & tijdsinvestering).
- kosten voor telefonie, kopie en IT (incl. afschrijvingen) • kosten voor kantooormateriaal (incl. afschrijvingen) • huur installaties, machines en uitrusting voor de algemene werking • verzendingskosten • representatiekosten (recepties, geschenken, ...) • verzekeringen (behalve vrijwilligersverzekering voor projectmedewerkers)
De voornoemde kosten kunnen dus niet ingediend worden onder de werkingskosten.
- Naleving wetgeving overheidsopdrachten:
 - De uitvoerder is op grond van artikel 17 van de Wet inzake overheidsopdrachten van 17 juni 2016 op algemene wijze onderworpen aan de overheidsopdrachtenwetgeving (plaatsings- én uitvoeringsregels) indien de toepassingsvoorwaarden van artikel 2, 1° van diezelfde wet zijn voldaan.
 - De uitvoering is voor specifieke gesubsidieerde opdrachten onderworpen aan de overheidsopdrachtenwetgeving (plaatsings- én uitvoeringsregels) indien de

toepassingsvoorwaarden van artikel 18 van de Wet inzake Overheidsopdrachten van 17 juni 2016 zijn voldaan.”

Art. 5- Voor de financiering van de actie wordt de toegekende subsidie uit artikel 1 aan de uitvoerder gestort, volgens deze modaliteiten :

- 90% van het voor deze overeenkomst voorziene jaarbedrag wordt zo snel mogelijk na de ondertekening of bij meerjarige overeenkomsten zo snel mogelijk na 1 januari van het betreffende jaar, uitbetaald; Indien de uitvoerder in jaar x-2 een negatief overgedragen resultaat heeft, wordt dit voorschot in 2 schijven uitbetaald:
- de uitbetaling van het saldo van 10% van het betrokken jaarbedrag gebeurt na de inhoudelijke controle van de prestaties en na de financiële controle van de financiële afrekening van het betrokken jaar op het door de bevoegde dienst aangeleverde evaluatieformat. De financiële afrekening verduidelijkt de aanwending van de toegekende subsidie waarbij een volledig overzicht van de uitgaven en eventuele inkomsten met betrekking tot de prestaties wordt gegeven.

De inhoudelijke en de financiële afrekening moeten uiterlijk 31 maart van het volgende jaar door de uitvoerder aan de Stad worden bezorgd. Van deze datum kan afgeweken worden mits grondige motivatie en na schriftelijk akkoord van de bevoegde stedelijke dienst.

De uitvoerder verbindt er zich toe elke wijziging van rekeningnummer schriftelijk aan het stadsbestuur mee te delen.

Art. 6 - De financiële afrekening bestaat uit een lijst van de tolkuurprestaties besteld in het kader van in artikel 3 vernoemde doelstelling (met datum tolkprestatie, aanvrager, duur, taal).

Art. 7 De jaarlijkse inhoudelijke en financiële controle van de ingestuurde verslagen gebeurt door de Stad.

De Stad kan overgaan tot gehele of gedeeltelijke terugvordering van de uitgekeerde subsidie in geval het doel waarvoor de subsidie werd toegekend geheel of gedeeltelijk niet werd bereikt, de subsidie niet werd aangewend voor het doel waarvoor ze was toegekend of indien er geen of onvoldoende financiële verantwoordingsstukken kunnen voorgelegd worden.

In geval de inhoudelijke en financiële verantwoording niet tijdig wordt aangeleverd, kan de Stad het nog resterende saldo van het betrokken werkingsjaar inhouden.

In geval van fraude of valse verklaringen in hoofde van de uitvoerder, kan de Stad beslissen om de toekenning van de subsidie te schorsen en in de toekomst geen subsidies meer toe te staan aan de uitvoerder.

'In geval de uitvoerder onder curatele wordt geplaatst, kan de Stad overgaan tot gehele of gedeeltelijke terugvordering van de uitgekeerde subsidie.

Elke vastgestelde onregelmatigheid geeft bij de Stad aanleiding tot een deel of de geheel uitgekeerde middelen terug te vorderen en/of het saldo niet uit te betalen.

Art. 8 - De uitvoerder verbindt er zich toe wanneer de Stad om meer informatie verzoekt, dit schriftelijk binnen de 7 werkdagen na ontvangst van het verzoek te verstrekken.

De bevoegde ambtenaren van de Stad mogen onaangekondigd de prestaties, de meting en de uitgaven m.b.t. het voorwerp van deze overeenkomst ter plaatse

controleren. Externe deskundigen, aangesteld door de Stad, kunnen aangekondigd de uitvoering van deze overeenkomst ter plaatse auditen.

De Stad heeft het recht om ter plaatse de aanwending van de verleende subsidie te doen controleren, alsook het bedrag en de aard van de subsidie die wordt toegekend.

Ingeval de uitvoerder zich verzet tegen de uitoefening van de controle, is hij/zij gehouden tot terugbetaling van de subsidie.

De uitvoerder is verplicht administratieve en financiële richtlijnen betreffende de uitvoering van het in huidige overeenkomst vermeld project, die de Stad of hogere bestuurlijke overheden haar eventueel zouden verstrekken, op te volgen, en de vorm van begeleiding te aanvaarden die de Stad of de hogere bestuurlijke overheden haar voor de uitvoering van de acties zouden opleggen.

De uitvoerder verbindt zich toe dat de actie in geen geval voorwerp mag uitmaken van een dubbele financiering. Co-financiering is wel toegestaan in zoverre de betrokken regelgeving dit toelaat.

Hoofdstuk 3 : wijziging overeenkomst

Art. 9 - Elke wijziging m.b.t. de prestatie(s), de meting en de begroting van de actie wordt door de uitvoerder onmiddellijk aan de Stad schriftelijk gemeld. Desgevallend wordt de overeenkomst aangepast.

Onderhavige overeenkomst kan aangepast worden op voorstel van de Stad en de uitvoerder bij schriftelijk akkoord.

Hoofdstuk 4 : correspondentie en communicatie

Art. 10 - De uitvoerder die voor zijn actie specifieke externe communicatie opzet, licht hierover de Stad in.

De Stad en de uitvoerder verbinden zich ertoe om onderling alle relevante informatie tijdig uit te wisselen en op regelmatige tijdstippen met elkaar overleg te plegen over alle aspecten van deze overeenkomst.

Art. 11- De bevoegde stedelijke dienst beheert namens de Stad voorliggende overeenkomst.

De gegevens betreffende de uitvoerder en de Stad.

De uitvoerder

Organisatie	IN- Gent
Rechtsvorm	vzw
Vertegenwoordiger van de rechtspersoon volgens de statuten	Astrid De Bruycker
Contactpersoon	Jesse Vrielynck
Correspondentieadres	Kongostraat 42, 9000 Gent
Telefoonnummer	09 265 71 59

Rekeningnummer en naam van de rekeninghouder	IBAN BE37 0689 0159 5728 Integratie en Inburgering Gent vzw
e-mail	jesse.vrielynck@in-gent.be

De Stad: Bevoegde stedelijke dienst

Naam dienst	Onderwijscentrum Gent
Diensthoofd	Brecht Demeulenaere
Contactpersoon	Brecht Demeulenaere
Adres	Keizer Karelstraat 1, 9000 Gent
Telefoon	09 323 50 50
e-mail	Brecht.demeulenaere@stad.gent

Hoofdstuk 5 : Bijzondere bepalingen

Art. 12 - Investerings in onroerende goederen gedaan in het kader van deze overeenkomst mogen binnen een periode van 10 jaar geen andere bestemming krijgen.

Art. 13 - De Stad kan in geen geval aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen of goederen die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van activiteiten met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst.

Art. 14 — De toegekende subsidie mag door de uitvoerder niet in pand gegeven worden aan een derde.

Art. 15 - De uitvoerder verbindt er zich toe er op toe te zien dat haar bestuurders of diens partners geen contracten afsluiten met zichzelf of met verwanten in eerste of tweede graad, of met rechtspersonen waarin zijzelf of verwanten in eerste of tweede graad zetelen. In geval dergelijke contracten toch noodzakelijk zouden zijn, dient voorafgaandelijk een schriftelijke toestemming van de Stad bekomen te worden. De Stad dient schriftelijk op de hoogte gebracht te worden van de aard en de omvang van de samenwerking.

Indien dergelijk contract zonder akkoord van de Stad werd afgesloten, is de Stad gerechtigd over te gaan tot terugvordering van de reeds uitbetaalde subsidie of de nog uit te betalen subsidie op te schorten-

Art. 16 - De uitvoerder verbindt er zich toe:

- geen enkele vorm van discriminatie op grond van het geslacht, nationaliteit, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige

gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst te dulden.

- toegankelijk te zijn voor iedereen.
- elk discriminerend gedrag op de werkplaats te voorkomen en indien nodig te bestrijden en te bestraffen.
- de wetten en reglementen die de toepassing van de non-discriminatie en gelijke kansen bevorderen en verdedigen na te leven.
- indien men beroep doet op derden onderhavige code aan hen ter kennis te brengen en er voor te zorgen dat ook zij die naleven in de bijdrage die zij leveren in het kader van het toepasselijke reglement/de overeenkomst.

Wanneer de non-discriminatieclausule niet nageleefd wordt, kan de Stad - rekening houdend met alle elementen - maatregelen nemen.

Art. 17 - Ingeval van betwistingen zijn alleen de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Gent bevoegd.

Hoofdstuk 6 : Inwerkingtreding beleidsovereenkomst

Art. 18- Huidige overeenkomst gaat in op 01/01/2019 en eindigt op 31/12/2019

Opgemaakt in 2 exemplaren te Gent op .../.../2019

Elke partij verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Stad

Voor de burgemeester
(bij delegatiebesluit van 24/1/2019)

Mieke Hullebroeck
Algemeen Directeur Stad en OCMW Gent

Elke Decruynaere
Schepen van Onderwijs, Opvoeding,
Outreaching Werk en Jeugd

voor de uitvoerder

Jesse Vrielynck
Algemeen directeur

Astrid De Bruycker
Voorzitter

